



RaabSTAT – ATHU100

Ökologischer Zustand und Wassergüte der Raab

A Rába vízminőségi és ökológiai állapota

Zusammenfassung

Összegzés

Dr. Christian Skarits
Amt der Burgenländischen Landesregierung

Abschlusskonferenz, Online 2021.01.27
Záró konferencia, online 2021.01.27

- Im Rahmen des Projekts RaabSTAT wurden 51 Proben entlang der Raab und ihrer Zubringer genommen, beginnend bei Arzberg in Österreich bis zur Probennahmestelle in Győr in Ungarn, wo die Raab kurz darauf in die Mosoni-Donau mündet.
- A RaabSTAT projekt keretén belül összesen 51 vízkémiai mintavételi helyszínt jelöltünk ki a Rábán és annak mellékvizein, az ausztriai Arzbergtől egészen a magyarországi győri mintavételi helyig, ahonnan nem messze torkollik a Rába a Mosoni-Dunába.

- Zur Beurteilung des ökologischen Zustands auf Grundlage der biologischen Qualitätselemente Phytobenthos (PHB) und Makrozoobenthos (MZB) wurden im September 2019 insgesamt 22 Messstellen an den Flüssen Raab und Lafnitz untersucht.
- Az ökológiai állapot értékeléséhez a biológiai minőségi elemek közül a bevonatlakó kovaalgák (PHB) és a vízi makroszkópikus gerinctelenek (MZB) esetében a Rába és a Lapincs folyókon 22 vizsgálati helyszínen 2019. szeptember 18-19-én történtek a felmérések.

- Der Auslöser für die außergewöhnlich dichten Untersuchungsprogramme an der Raab waren Beobachtungen von Schaumbildungen im Bereich des Wehres in Szentgotthárd um die Jahrtausendwende.
- A Rába kivételes sűrű vizsgálati programjának oka a Szentgotthárdi duzzasztónál fellépő habképződés volt az ezredforduló körül.

- Im gegenständlichen Projekt wurde keine Schaumbildung beobachtet, was durch eine deutliche Verbesserung der Oberflächenspannung bei den Emissionen der Lederfabriken bestätigt wurde.
- Jelen projektben habképződést már nem figyeltek meg, amit a bőrgyárak kibocsátásában a felületi feszültség értékek egyértelmű javulása igazolt.

- Die erzielten Ergebnisse zeigen, dass das Raab-Aktionsprogramm erfolgreich war, die Belastung der Raab nahm für mehrere Parameter ab.
- A kapott eredmények azt mutatják, hogy a Rába Akció Program sikeres volt, a Rába terhelése több komponens esetében csökkent.

- In den letzten Jahren haben sich die Maßnahmen zur Verbesserung der Wasserqualität positiv ausgewirkt.
- Az elmúlt években az ökológiai állapot javítására irányuló beavatkozások pozitív hatása érzékelhető.

- RaabSTAT ist der Eckpfeiler einer Reihe von Studien zur Erfassung der Frachten an der Raab.
- A RaabSTAT sarokköve a Rábát érő terhelések feltárására irányuló vizsgálatok sorának.

- Die Ergebnisse der Untersuchungen im Rahmen des Projektes RaabSTAT zeigten aber auch, dass noch nicht alle Wasserkörper der Raab den Zielzustand erreicht haben.
- A RaabSTAT projekt keretei között elvégzett vizsgálatok eredményei azonban arra is rámutattak, hogy a Rába összes víztestje még nem érte el a célállapotot.

- Um feststellen zu können, ob und welche ergänzenden Maßnahmen allenfalls noch erforderlich wären, wird in bilateraler Abstimmung eine solide Datengrundlage zu schaffen sein, die langfristig die korrekte Einschätzung von allfälligen Defiziten möglich macht.
- Annak megállapítása érdekében, hogy szükség lehet-e és mely további intézkedésekre, bilaterális egyeztetések során olyan megbízható alap adatokat kell létrehozni, amelyek hosszú távon lehetővé teszik az esetleges hiányok megfelelő meghatározását.



Vielen Dank für ihre Aufmerksamkeit

Köszöni a figyelmet